

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: Choudâ, tsachioou è mèntoou : (patois d'Evolène)
Autor: Quinodoz, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-229883>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

Réunion des Patoisants du Valais

Elle aura lieu le dimanche 5 février, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare à Sion, avec l'ordre du jour suivant :

1. *Alphabet pour les patois valaisans.*
2. *Troisième journée valaisanne des patois (endroit et date à fixer).*
3. *Journée romande des patoisants.*
4. *Divers.*

Le président.

Choudâ, tsachioou è mèntoou

(Patois d'Evolène)

Yé jouk la chyanss dè konyèsr dô dèi plu magnifico mèntoouch k'oun pou trovâ chu la terra. En sla partie dô vurtablo jartistè. Lu kounta dè vouék lu chèn rapôrtè à la tsasse. Por mè ya k'ouna chorta dè tsachioouch ki m'intèrèchon, slausse ki tiion lè béchyè rinkè pè la pinchâi. Mâ lachin la parola oou nousr tsachyoou-mèntoou.

— Oun dei plu byô choveni ku yé dè la tsasse yè za byin louin dè no. Yu dâtè dè moun èchôla dè recrue. Navin isra dèlavra doou chervuchyo à Walenstadt è koumè y avei dessuda dè m'atsètâ oun fougi dè tsasse avoué la pâyu doou chervuchyo yo ché venouk a pyâ di Walenstadt tank' à meijon po pâ avéi à dèspinchâ po lo train. L'atsèt doou

fougi lé fèt à Chyoun, d'après lo conchél doou pharmacien ki a invinta lo remiezo kountèrè la renîr. Yo vuniei giusto dè pachâ lo pon doou Rouno, kan to doun ko, yo vyo ouna jiejàna dè tsamô ku machyèvon èn pè oun grô voualamon plachya èn pèr oun vèrgiè fran pré dè la rota dei kamionch. Dè tsamô bâ èn la planna, pré dè Chyoun ? pou pas èsrè durèn kârkoum. Portan yèsr vurtablo. Mè raportérè-tu kakè tsôja dè durè dè mèchonzé ?

Koumè fèrè ? Mè ché diit chu tiro oun ko, yo pouè efèi èn atrapâ tre oou quatre, mâ lu jâtro van m'essapâ. E fran adon mè venou oun igdé, oun igdé ku noun pou qualufyè dè « géniale ». Yo prinjo lo kannon doou fougi pè lè dô sonch è lo korbo chu lo zèno. Chulamèn, chon pâ dè tsôjè ku noun pou korba n'importè koumèn. Yu fô chavei lo fèrè adrèk, y fô travaillè lo kanon po ku fouchè chèn dèfô, ki oukchè pâ dè pleisse pô arèsra lè bállè.

Kan tot a yksra prèst, yo m'avansso doussumèn lo plu pré pouchiblo doou voualamon è yo tiro, tâk... lu balla lu partè è lu fé lo toru doou voualamon è tè jyo jâ dè mèchonzé, lè n'a pâ lachya oun dè vuvèn, pâ oun. Lè jé treinâ lè jyen, ôktrè èn sla zoou dè vèrnè, oou fon dè la poya dè Vex, pouè mè ché chôva lo plu vusto pouchiblo po pâ mè fèrè prèndè pè lo gyandârmè dè Vex. Yé fulâ chèn mè vuriè tank'a meijon avou yé pouchouk kanmîmo mè rèpojâ. Entrè zor è nèt, mè ché rèchèt èn mârth por allâ lè tserkâ, ma koumè fèrè youjâvo pâ mè fya dè nîou. Yé chonjya ouna kocha pré doou mounton è pouè mèn tsârzo dô slo kosson ki yé arouâ èn tchyè mè chèn prèskè mè rèpoja. Tènta kulomètrè ènto dâvouè béchyè achèn yè pâ drôlo tu châsse. Yé fé sin vouèyazo. Ya isra laniôk. Ma kun byô tsernu mân fèt totè sleu bechieutt !

Jean Quinodoz.